

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 23: Sonderheft der GEP

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rationalisiere mit

# Sprechfunkgeräten

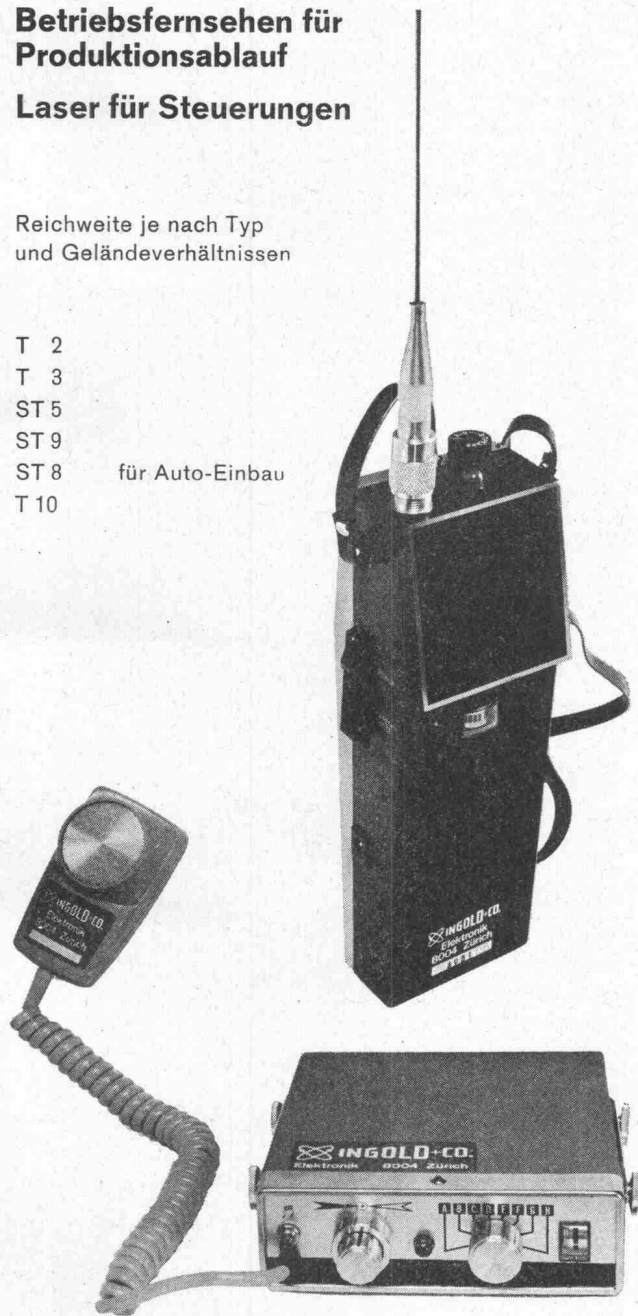
für Betriebsverkehr

Betriebsfernsehen für  
Produktionsablauf

Laser für Steuerungen

Reichweite je nach Typ  
und Geländeverhältnissen

- T 2
- T 3
- ST 5
- ST 9
- ST 8 für Auto-Einbau
- T 10



Wir verkaufen nicht nur Geräte, sondern wir beraten Sie auch und liefern die dafür notwendigen Zubehöre, Netzteile usw.

**Hans Ingold & Co. Elektronik 8004 Zürich**

Kernstr. 10, Telefon 051 / 25 25 87  
Ab Herbst 1970 39 52 36

## Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 23

4. Juni 1970

### Inhalt

Die Feier «100 Jahre GEP» am 27. 9. 1969. Ansprachen von:

- H. P. Tschudi . . . . . 497
- J. Burckhardt . . . . . 498
- H. H. Hauri . . . . . 499
- E. P. Kündig . . . . . 501

Protokoll der 58. Generalversammlung. Von R. Heierli 502

Hans Pallmann, Forscher, Lehrer und Schulratspräsident. Von A. Frey-Wyssling . . . . . 503\*

Neuere Entwicklungen auf dem Gebiet der Abwassertechnik. Von R. Heierli . . . . . 505\*

GEP und AEPL im schweizerischen Nationalkomitee der IASTE. Von K. Köchle . . . . . 515

Bericht über wissenschaftliche Arbeiten auf dem Korrosionsgebiet in der Schweiz im Jahre 1969. Von A. Bukowiecki . . . . . 515

Die Swissair im Jahre 1969. Von M. Künzler . . . . . 516

### Nekrologe

C. Stylianides; E. F. Constantin . . . . . 513\*

S. Szavits-Nossan . . . . . 514\*

H. Streuli; H. Gamper; H. Hess . . . . . 515

### Umschau

Moderne Methoden der Vermessung. Persönliches . . . . . 517

Ein flexibler britischer Fertighaustyp . . . . . 518

### Wettbewerbe

Centro postale regionale in Bellinzona. Kath. Pfarrzentrum für das Furtal. Künstlerische Ausschmückung des Gemeinderatssaales von Lugano. Gemeindehaus in Effretikon. Primarschulanlage Rickenbach bei Olten. Schulhaus und Turnhalle in Gränichen AG . . . . . 518

### Bulletin Technique de la Suisse Romande

Inhaltsverzeichnis von Heft 11, 1970 . . . . . 518

### Mitteilungen aus dem SIA

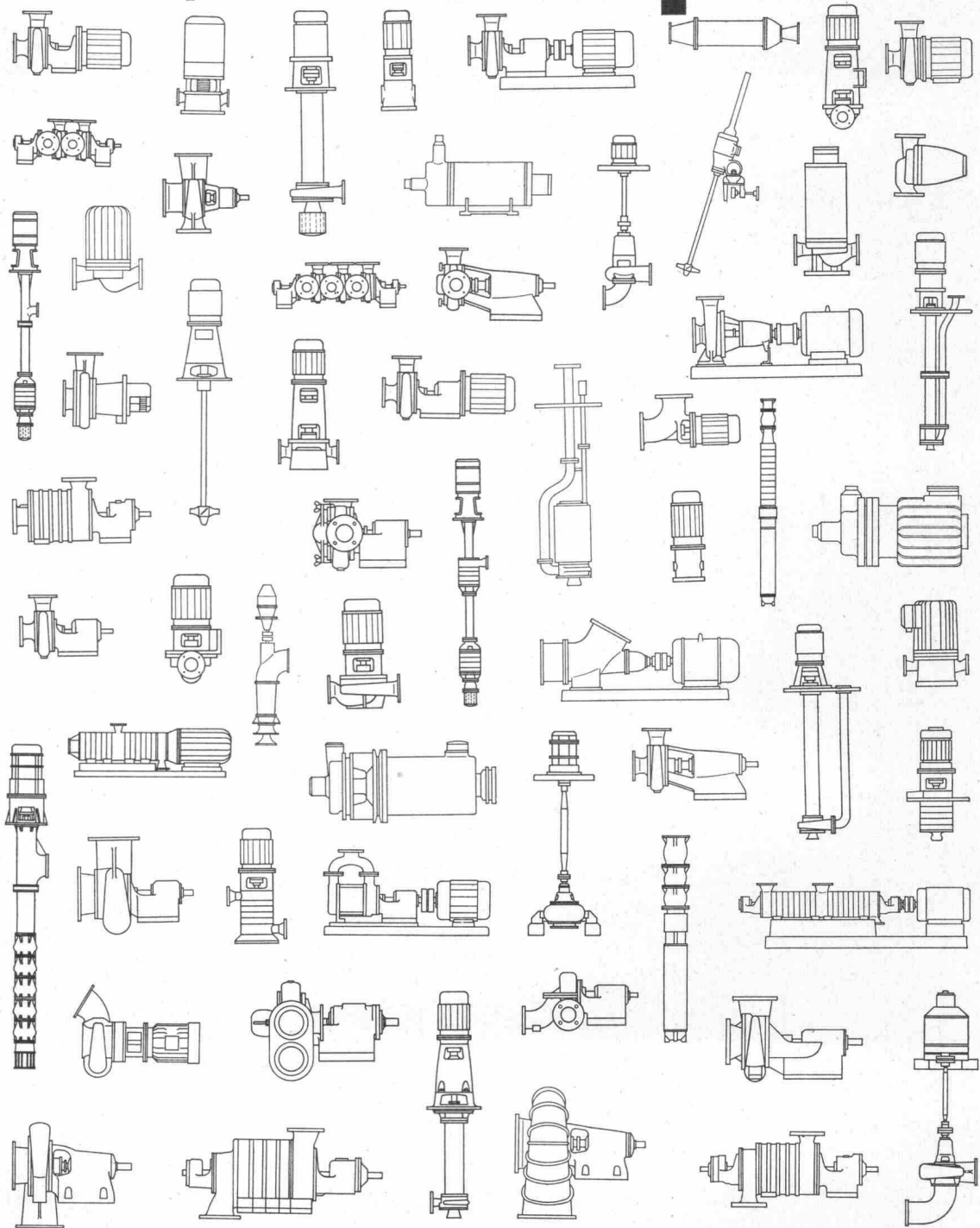
Neuer Generalsekretär des SIA. Sektionen Aargau und Baden, Podiumsgespräch . . . . . 518\*

### Ankündigungen

Expertenmission der UNO. Gewerbemuseum Basel. Schweizerischer Technischer Verband. Pestalozzi & Co, Dietikon. Datenverarbeitung in der Medizin. FATIPEC-Kongress, Montreux 1970. Schweizerischer Verein für Schweisstechnik. Institute of Welding, Lausanne 1970. Verband Schweizerischer Abwasserfachleute. Luftfracht-Forum und Ausstellung «Air Cargo», Frankfurt . . . . . 519

Europ. Treffen für Chemische Technik und Achema-Tagung 1970. Symposium of the Internat. Association for Hydraulic Research. Foratom Congress, Stockholm. Vortragskalender . . . . . 520

# Pumpen Pumpen Pumpen Pumpen



Dies ist eine Auswahl aus unserem Pumpenprogramm. Rütsci-Pumpen werden in 21 Ländern nach unseren Zeichnungen gebaut. Die Lizenzträge gestatten uns ausgedehnte Forschungs- und Entwicklungsarbeiten.



Über 2000 Pumpenmodelle ermöglichen, praktisch jeden Bedarfsfall zu decken, von der seriemässigen Wasserpumpe bis zur Spezialausführung für die Atomindustrie. Und die meisten der hier gezeigten Pumpen werden in 10 bis 30 verschiedenen Grössen gebaut.

Rütsci baut Zentrifugalpumpen für Wasserversorgung, Abwasserförderung, Heizung, Sanitär, Kesselspeisung, Chemie, Industrie und Reaktorbau.

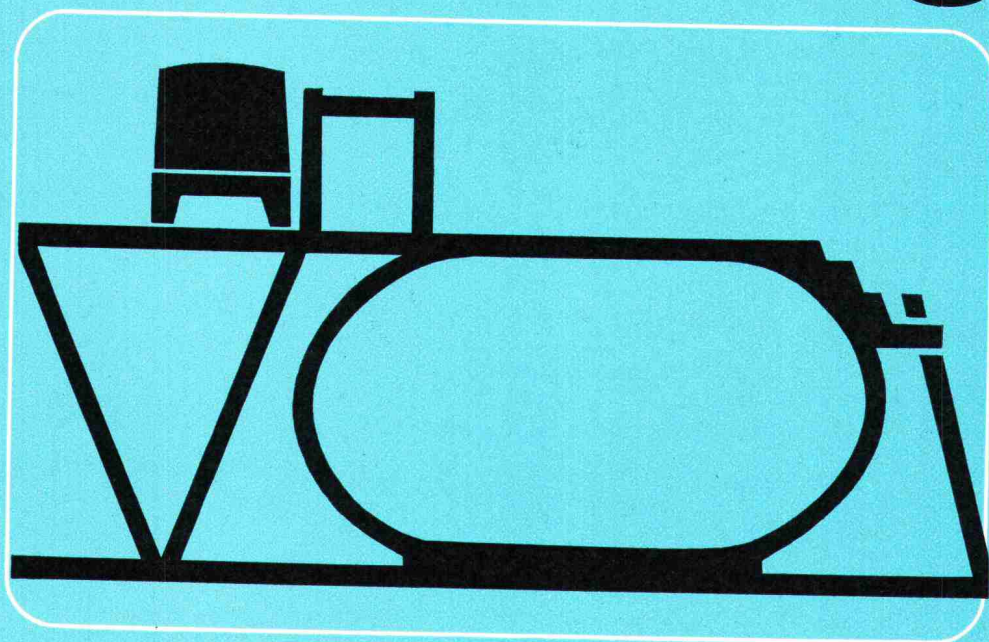
**RÜTSCHI PUMPEN** 

5200 Brugg, Telephone 056 410455



# Oxigest®

# Abwasser- Kläranlagen



Aus unserem Fabrikationsprogramm:

- **Biologische Abwasserreinigungsanlagen**, nach dem Totaloxydationsprinzip arbeitend, für 30–30000 EGW, differenzierte Baureihen, über 100 Typen, platzsparend, sehr anpassungsfähiges System
- **Sandfilter** für offenen oder geschlossenen Kreislauf, keine Rückspülung nötig, für Frischwasseraufbereitung, Klärung als auch Nachklärung von Abwasser
- **Vacuum-Scheiben-Drehfilter** für Schlammbehandlung
- **Flotationsanlagen**, bewährtes Prinzip zur Reinigung von emulgierten Abwässern (auch ölhaltige) aus Industriebetrieben etc., Kühl- und Waschwasserreinigung, Schlammbehandlung etc.
- **Flokulationseinrichtungen**, zur Fällung von Waschwässern wie solche in Kieswerken, Schleifereien etc. anfallen

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft**  
**8212 Neuhausen am Rheinfall**  
**Telefon 053/8 1555 Telex 76156**

# FIAT

## Raupenlader

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen  
oder eine Vorführung bei

### Robert Aebi

Robert Aebi AG  
Uraniastr. 31/33  
Postfach, 8023 Zürich  
Telefon 051/23 17 50

Robert Aebi AG  
7302 Landquart  
Telefon 081/51 25 42

#### Raupenladeschaufeln

Typ	Leistung	Schaufelinhalt	Gewicht
FL 4	45 PS	550 l	4,3 t
FL 6	60 PS	770 l	7,5 t
FL 8	85 PS	1150 l	10,8 t
FL 12	125 PS	1720 l	14,7 t

FIAT baut auch Planierraupen und Radlader.





**Womit  
zweckdienlich isolieren?  
Flumroc®  
hat grösste Produktauswahl.**

Ob für einen bestimmten Zweck Platten, Matten, Filze, kaschiert oder unkaschiert, mit liegenden oder lamellierten Fasern sich am besten eignen, Flumroc mit seiner unerreichten Auswahl hat das richtige Produkt in der gewünschten Stärke.


Flumroc ist der neue Name für die vielen bewährten und neuen Isolierprodukte aus Steinwolle, die das Schmelzwerk Spoerry AG, Flums, für die verschiedensten Anwendungsgebiete im modernen Hochbau und auf dem technischen Isoliersektor bereithält.

Wer mit geringem Arbeitsaufwand bei Mauern, Böden, Decken, Zwischenwänden, Dächern, Leitungsröhren oder Luftkanälen einen wirksamen, unbrennbaren, hitzebeständigen, volumenkonstanten Schutzwall gegen Lärm, Klimawechsel, Wärmeverlust einbauen will, wählt als zweckmässiges Mittel das spezifische Flumroc-Produkt.



isoliert brandsicher

Schmelzwerk Spoerry AG, 8890 Flums, Tel. 085 31148

 A1  
**Coupon**  
(Bitte einsenden an Schmelzwerk Spoerry AG, 8890 Flums)  
Wir bitten um Unterlagen über Flumroc-Produkte,  
die sich für unsere Branche  
besonders eignen.  
Firma und Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Die Kunst der Fuge

Johann Sebastian Bach — Musik  
 in letzter Vollendung — Faszination —  
 Bewunderung — Verehrung. Staunen über die  
 einzigartige Leistung eines grossen Meisters —  
 Grösse, die uns klein macht. Neidlos.

Daneben erscheint unsere Arbeit als ein bescheidener Broterwerb. Auch wenn wir an Flugplätzen, Autobahnen, Wolkenkratzern und selbst Konzertsälen arbeiten. Aber nichts kann uns daran hindern, aus diesem unserem Broterwerb eine Höchstleistung zu machen. Eine völlig unmusikalische, prosaische Arbeit zwar, die uns jedoch fasziniert, die uns begeistert, weil wir auch darin die Vollendung anstreben.

Deshalb ist es möglich, sich nicht nur über eine «Fuge in G-Moll» zu freuen, sondern auch über eine perfekt ausgeführte, saubere Isotech-Fugendichtung.

Deshalb denken wir tagsüber nur an Isotech-Fugen. An gute, erstklassige, saubere Fugendichtungen. An Ihre Terminwünsche. An Ihre Qualitätsansprüche. An Sie.

Nur abends — hin und wieder —  
 geniessen wir Bach. Fugen, die eben noch schöner,  
 noch besser sind und noch länger halten als  
 Isotech-Fugen. Und wir bleiben ohne Neid.

**ISOTECH** AG

Europas grösste Spezialfirma für Fugendichtungen

sc

8404 Winterthur	Hegmattenstrasse 20	Tel. 052 27 27 27	ISOTECH SA	1008 Prilly	6, chemin d'Huttins	Tel. 021 24 56 08
5000 Aarau	Buchserstrasse 57	Tel. 064 24 58 51		1200 Genf	21, rue du Mont-Blanc	Tel. 022 32 10 48
4000 Basel	Blotzheimerstrasse 22	Tel. 061 43 45 76	ISOTECH GmbH	Frankfurt	Mauritiusstrasse 6	Tel. 0611 35 94 23
6500 Bellinzona	Via C. Molo	Tel. 092 5 96 10		Berlin	Wegenerstrasse 4	Tel. 0311 86 16 70
3027 Bern	Looslistrasse 3	Tel. 031 55 37 73		Karlsruhe	Hauptstrasse 75	Tel. 0721 6 21 96
6000 Luzern	Lindengartenweg 7	Tel. 041 41 71 55	ISOTECH GmbH	Wien	Schiffmühlenstrasse 116	Tel. 24 32 36
9000 St. Gallen	Spisergasse 41	Tel. 071 22 66 80	ISOTECH N. V.	Amsterdam	Amsteldijk 44	Tel. 79 18 84
8004 Zürich	Ankerstrasse 15	Tel. 051 23 96 78				



**VETROFLEX**

*Die Isolierung*

**GLASFASERN AG**  
Verkaufsbüro  
Nüschelstrasse 30  
8039 Zürich



# VON ZENT NEU



Zent AG Bern  
3072 Ostermundigen  
Niederlassungen in Deutsch-  
land, Frankreich, Italien,  
Österreich und Skandinavien.

**ZENTOMAT** - der komplett ausgerüstete, steckerfertige Heizautomat aus (einem)

**Guss:**  
Kessel, Expansionsgefäß, Heizungs- und Boilerladepumpen, Boiler, Steuerung etc. in einer Einheit zusammengefasst.

**Ausführung:**  
3 Leistungsbereiche von 15 000 bis 37 000 kcal/h, Boilergrösse 180 l, 3 Steuerungsvarianten, alle Anschlüsse oben; kann deshalb in Ecke oder Nische aufgestellt werden; 1 freier Anschluss für eventuelle zusätzliche Wärmeverbraucher.

**Ferner auf Wunsch:**  
körperschallisolierter Sockel und Rauchrohrschalldämpfer, elektrische Boileraufheizgarnitur, eingebauter Wärmeaustauscher für Schwimmbadheizung.

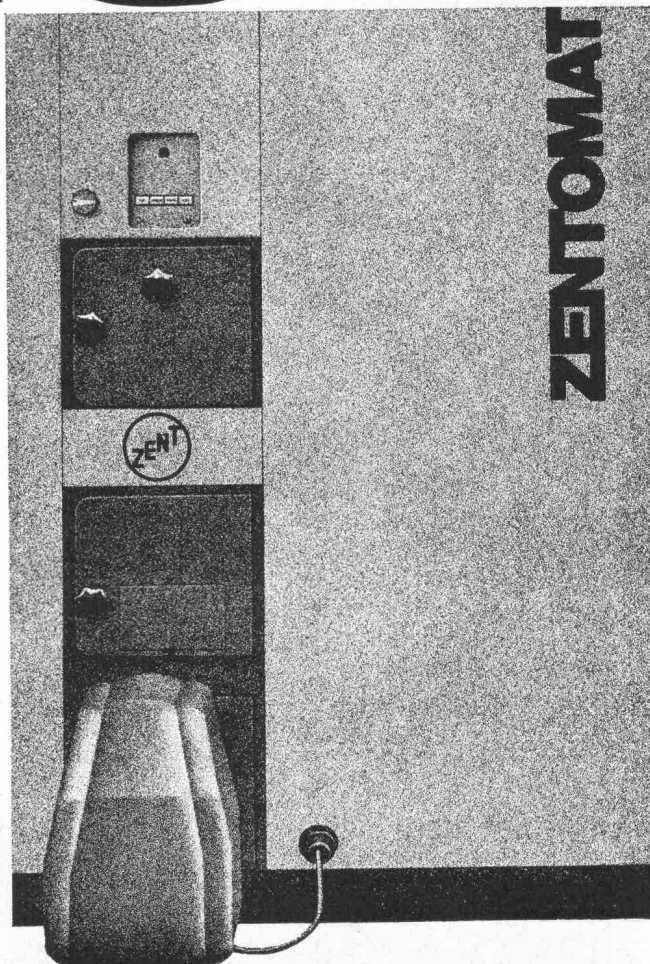
**Heizkessel:**  
selbstverständlich aus korrosionsbeständigem Zent-Guss. Doppelbrand: für flüssige oder gasförmige und feste Brennstoffe zwei getrennte Brennkammern; keine Ausmauerung nötig. Kontrollampe erleichtert die Überwachung.

**Boiler:**  
selbstverständlich aus korrosionsbeständigem Chromnickelstahl, Warmwasserleistung 600 l/h à 60° C. Inhalt 180 l; leicht zu reinigen; Entkalkungsabonnement (Zent-Service!)

**Aufstellung:**  
Die ganze Einheit wird auf einem mit Nivellierschrauben versehenen Stahlsockel geliefert (Betonsockel also unnötig!)

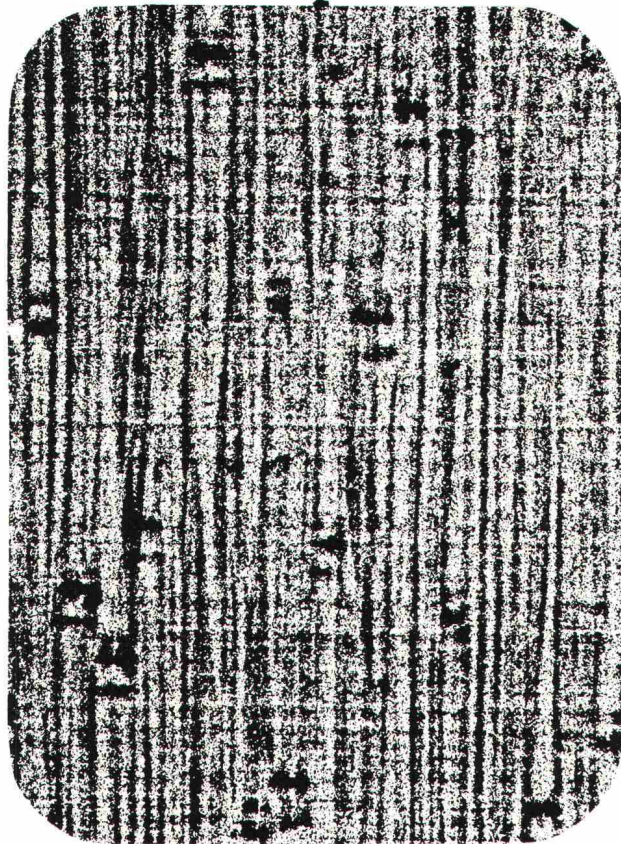
Die gesondert verpackte Verschalung kann sowohl vor als auch nach dem Anschliessen aller Leitungen montiert werden. Dadurch lässt sich die Verschmutzung bei noch nicht vollendeten Bauarbeiten vermeiden.

**Ferner:**  
Gratisabnahmekontrolle, Serviceabonnement. Das alles zu einem Preis, von dem Sie selber sagen werden: unglaublich günstig! Fragen Sie uns! Verlangen Sie Unterlagen! Lassen Sie sich den ZENTOMAT in unserer Ausstellung zeigen!



**EXKLUSIV**

# Kupferal



Ambiance  
quadratmeterweise



FORMICA PLASTICS AG  
sendet Ihnen gerne  
die vollständige Kollektion

FORMICA PLASTICS AG  
9303 Wittenbach / SG  
Postfach 5  
Telefon 071 98 16 14/15

# Wir kommen, sehen und arbeiten - und das Wasser bleibt, wo es hingehört. Draussen!

## (Renesco - Köpfchen sollte man haben . . . . .)



Grundsätzlich unterscheiden wir zwischen starren, elastischen und kombinierten Abdichtungsverfahren. Und bei jedem dieser Verfahren existieren Unmengen verschiedener

Methoden. Viele dieser Methoden sind allgemein bekannt und werden auch von uns bei RENESCO angewendet. — Darüber hinaus gibt es aber noch andere Verfahren. Nämlich jene, die wir selbst entwickelt haben. Die nur uns bekannt sind. Die von uns härtesten Zerreißproben ausgesetzt wurden bevor wir sagten: Wieder einmal haben wir eine eindeutige Verbesserung bestehender Möglichkeiten gefunden. Und das ist nicht einfach eine Behauptung von uns. Das können wir beweisen. Jederzeit. Wie dies unsere Ausführungsequipen Tag für Tag tun mit ihrer erfolgreichen Arbeit. — Denn diese Leute wissen was es heisst, wenn irgendwo Wasser durchfliesst, wo es nicht sollte. Und sie wissen auch, was solches Wasser Architekten und Bauherren kosten kann. Und vor allem wissen sie, wie diese Kosten gesenkt werden können. Weil sie wissen, was zu tun ist und welche der vielen Methoden die richtige ist. — Auf diese Spezialisten kann man sich verlassen. Schnell und richtig entschlossen sie sich für Methode und Material. Speditiv und fachgerecht ist ihre Arbeit. Darum sind sie auch die kühlen Köpfe der RENESCO, auf die wir so stolz sind. Und wann verlangen Sie eine Probe ihres Könnens?

renesco -  
weil kühle Köpfe  
besser  
denken.



René Schmid + Co. AG  
Chemische Baustoffe  
Abdichtungen im Hoch-  
und Tiefbau  
Schaffhauserstrasse 359  
8050 Zürich  
Telefon 051 46 46 92

# renesco

# Rivaltect hält Brenn- und Treibstoffe in Fesseln.

## Wenn Tanks über- oder auslaufen sollten.



Rivaltect, der öldichte Schutzanstrich für Auffang- und Schutzwannen aus Beton, entspricht den eidgenössischen Bestimmungen für Gewässerschutz.\*

Denn Rivaltect widersteht dauerhaft allen Mineralölen, wie Heizöl, Petrol, Dieselöl u. a. Und auch verdünnten Alkalien.

Rivaltect haftet auch auf feuchter Unterlage, vermag im Beton entstehende Risse bis zu 2 mm Breite zu überbrücken, enthält keine feuergefährlichen Lösungsmittel und ist praktisch geruchlos.

All das macht Rivaltect zum Schutzanstrich, der wirklich fesselt. Damit Grundwasser klar und lauter weiterfließen kann.

\*Technische Tankvorschriften vom 27. Dez. 1967, Anhang 7, definitiver Ausweis Nr. 04.14.69.

# Rivaltect

für Auffangwannen, die wirklich halten

Barra  
für  
Beton

**MEYNADIER**  
MEYNADIER + Cie AG, Zürich, Lausanne, Bern, Luzern.

# Bedienen Sie sich...



## wenn es um Abdichtung geht

**Bostik-Vulkseal 3104**  
Zwei-Komponenten-  
Versiegelungsmasse auf  
Thiokol-Basis.

**Bostik-Neoseal 3109**  
Weich-gummielastisch  
abbindendes Zwei-Kompo-  
nenten-Versiegelungs-  
material.

**Bostik 3500**  
Ein-Komponenten Thiokol-  
Dichtungsmasse.

**GE-Silikon 3020**  
Ein-Komponenten-  
Dichtungsmasse auf Silikon-  
kautschuk-Basis.

**Bostik-Seal 3035**  
Dauerplastische Spritz-  
dichtung.

**Bostik-Seal**  
Dauerplastisches Abdich-  
tungsmaterial, vorgeformt  
oder als ungeformte Masse.

**Bostik G-Band**  
selbstklebendes geschlos-  
senporiges Dichtungsband  
auf Polyäthylen-Basis.

**Bostik-Neopren-Profil**  
Abdicht- und Isolierprofile  
für Elementbau und  
Industrierverglasung.  
Sämtliche Profile können  
nach Zeichnung angefertigt  
werden.

**Bostik 2050**  
Paste zur Nahtabdichtung  
von Gehrungen und Stößen.

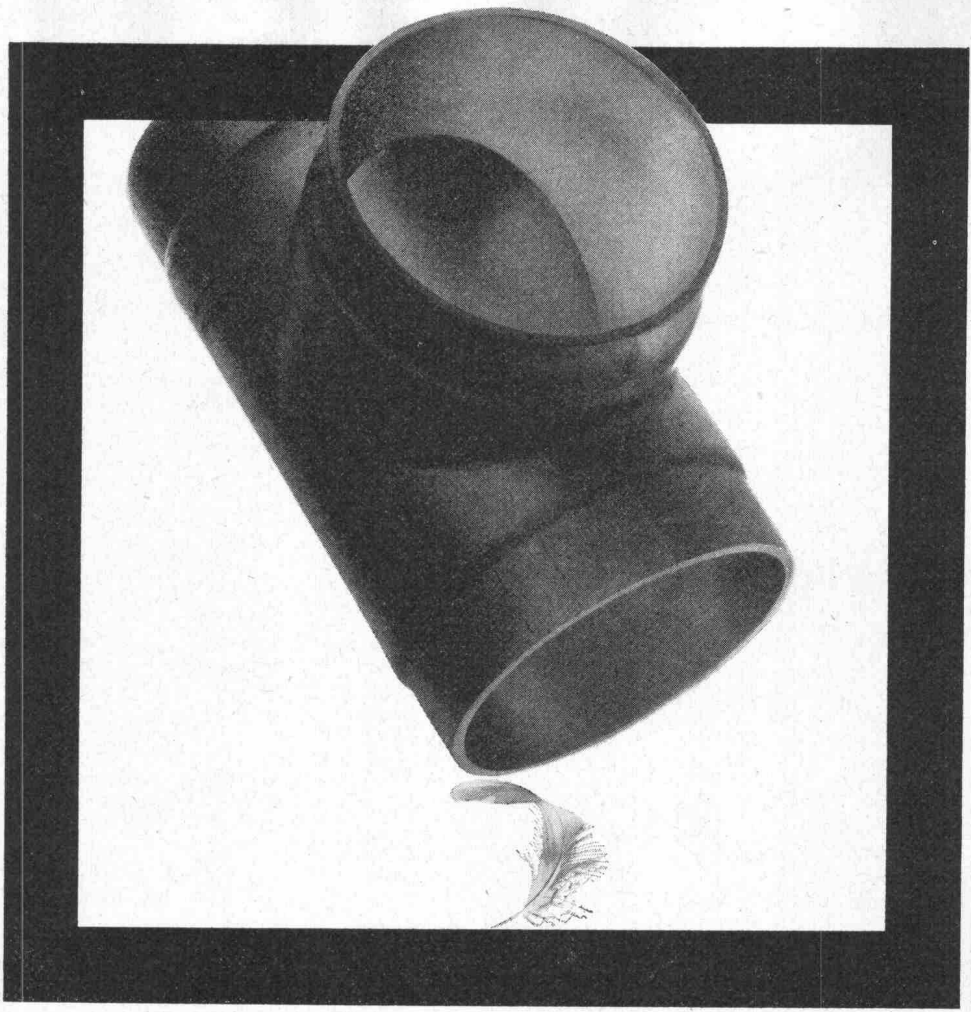
Bostik stellt Hunderte von  
spezifischen Produkten für  
das Kleben und Abdichten  
her...und entwickelt laufend  
neue für neue technische  
Anforderungen.

**Bostik —  
für jedes  
Abdichtungs-  
problem das  
richtige  
Produkt**

Denken Sie daran:  
für Bostik sind  
Abdichtungsprobleme  
selten echte Probleme.

**Sprechen  
Sie mit  
dem  
Bostik  
Beratungsdienst  
051 621911**





**LEICHT SEIN  
FÄLLT HIER  
INS GEWICHT**

# **VON ROLL** **ABLAUFLEITUNGEN** **AUS** **KUNSTSTOFF**

## **HART - PE**

Unsere Ablaufleitungen aus Kunststoff sind ein Element der modernen Bautechnik. Sie sind chemikalienbeständig und korrosionsfest. Sie lassen sich rasch und mühelos verlegen, dank der erprobten VON ROLL Elektro-Schweissmuffe. Die Verbindung ist absatzlos, kraftschlüssig, gas- und wasserdicht.

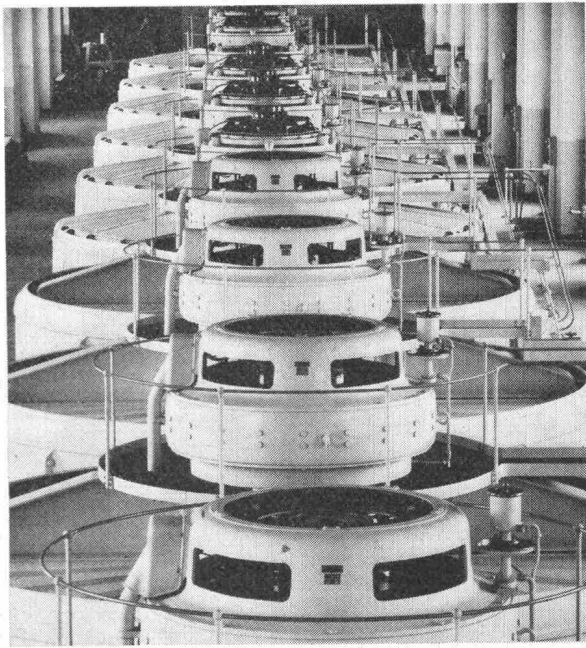
Übrigens – bei unserem System sind Dehnungselemente überflüssig.

Wissen Sie, dass wir auch Ablaufleitungen aus Gusseisen und Stahl herstellen?

**VON ROLL AG. Geka-Fabrik, 4553 Subingen**  
**Telefon 065 376 61**

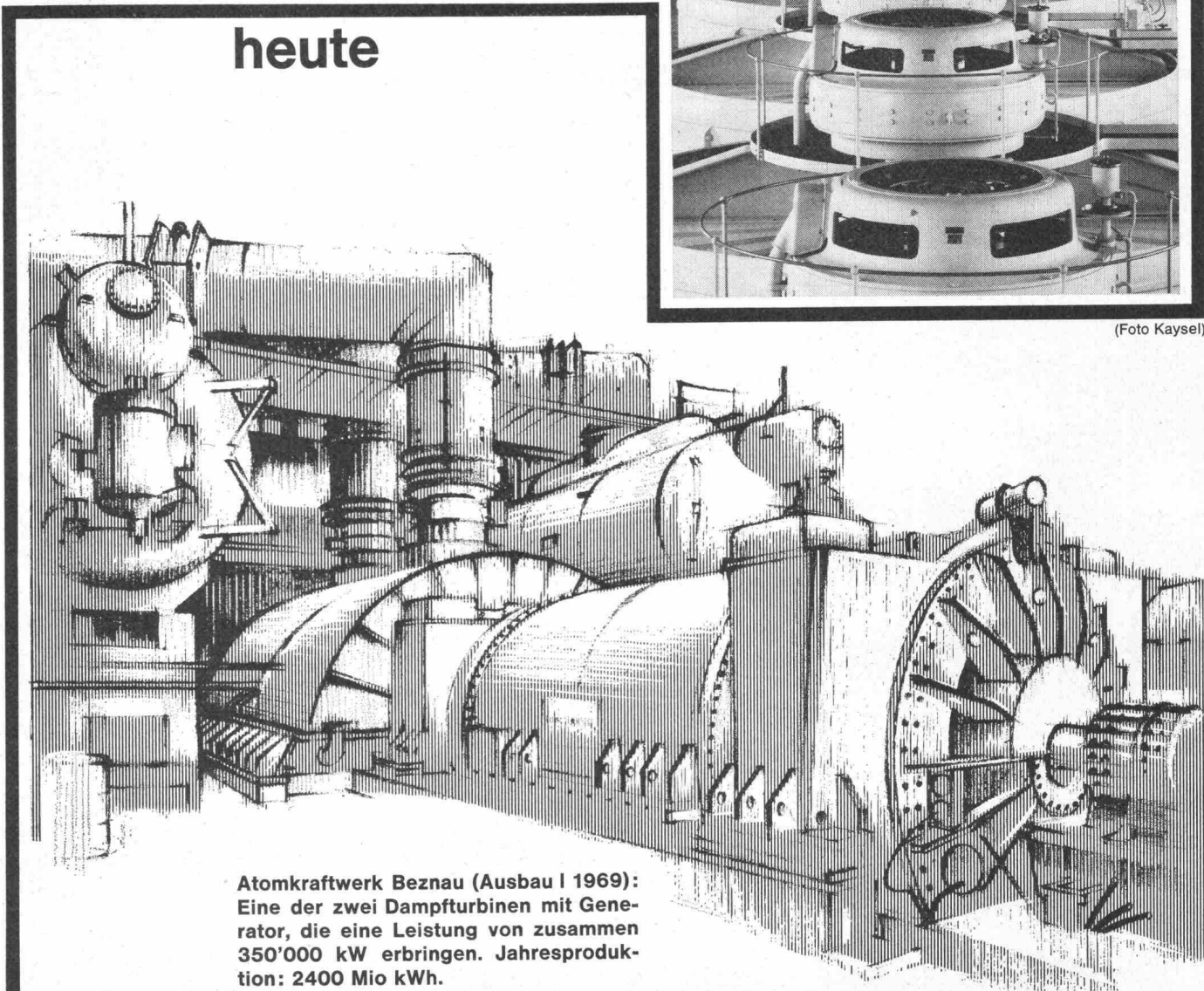
689

Hydraulisches Kraftwerk Beznau (Betriebsaufnahme 1908): Elf Propellerturbinen, die zusammen eine Leistung von 19'500 kW erbringen. Jahresproduktion: 146 Mio kWh.



(Foto Kayssel)

## Damals und... heute



Atomkraftwerk Beznau (Ausbau I 1969): Eine der zwei Dampfturbinen mit Generator, die eine Leistung von zusammen 350'000 kW erbringen. Jahresproduktion: 2400 Mio kWh.

bei der **NATIONAL** versichert

Die SCHWEIZERISCHE NATIONAL-VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT in Basel betreibt die Maschinenversicherung seit bald 70 Jahren.



PA

# Oelauffangwannen! Betrifft

Falls Sie mit  
Beschichtungen für Auffangwannen  
zu tun haben, dann gibt's  
Neuigkeiten für Sie.

## **Oleoplast-1**

sagten Sie bis anhin, wenn es darum ging, eine Auffangwanne öldicht abzusichern. Ab heute aber verlangen Sie auf Grund der neuen Gewässerschutz-Vorschriften einfach

## **Sikadur-62 Beschichtungsharz**

und Sie erhalten damit höchste Sicherheit und zusätzliche Vorteile!

- Sikadur-62
- weist eine gute chemische Beständigkeit auf
  - besitzt hohe mechanische Festigkeit und ist abrasionsfest (begehrbar!)
  - erfüllt die Vorschriften des Eidg. Amtes für Gewässerschutz, Anhang 7
  - kann in verschiedenfarbigen Schichten aufgetragen werden, was Kontrollen erleichtert
  - ist leicht zu reinigen
  - bietet Preisvorteile dank zeitsparender Verarbeitung

*Schon immer war das Bessere  
der Feind des Guten.  
Daher werden ab jetzt  
die Oelauffangwannen  
mit Sikadur-62  
beschichtet.*

## **Sika Service**

Kaspar Winkler + Co.  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG



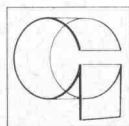




# chinchilla

Dieses Glasmuster, weich und fließend  
wie ein Pelz, schafft eine dezente Atmosphäre.

chinchilla ist eines der  
3 neuen Gussgläser.



**Glaverbel** Brüssel

Das belgische Glas von Weltruf  
Generalvertr. für die Schweiz: Jac. Huber & Bühler  
2500 Biel 3, Mattenstrasse 137. Tel. 032 3.88.33

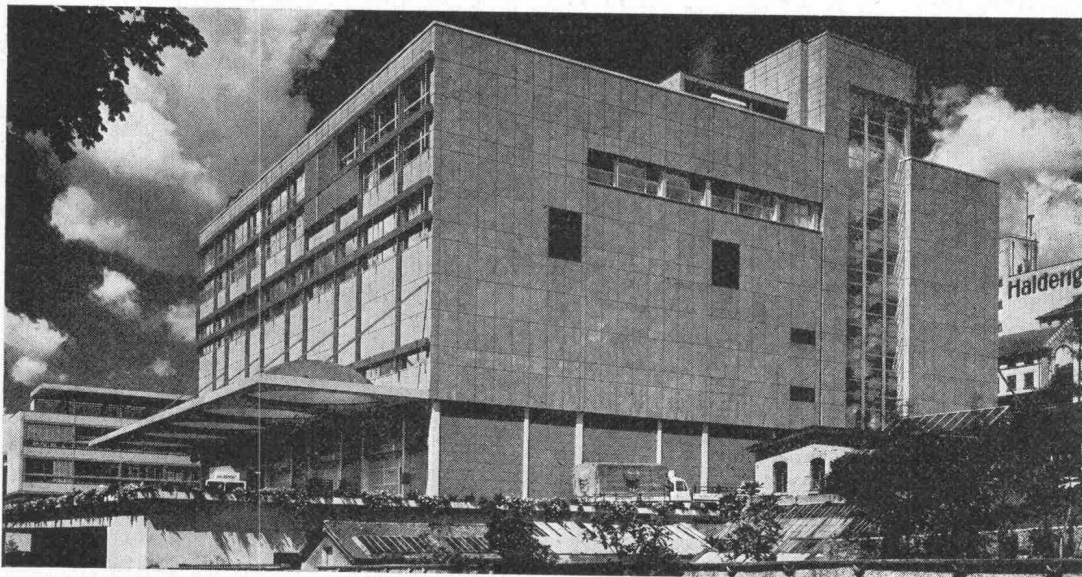
Bitte senden Sie mir ein Muster des Gussglases Chinchilla

Name .....

Adresse .....

PLZ, Ort .....

# Gegen das Altern der Dachisolierung gibt es ein sicheres Mittel.



Objekt: Neubau Flaschengeschäft/Neubau Gärkeller/Bauherr: Brauerei Haldengut AG, Winterthur  
Projekt und Bauleitung: Peter Stutz, dipl. Arch. ETH/SIA, Winterthur/Mitarbeit: Albert Schmid  
Für Kühlraumisolierungen wurden in der gleichen Bauetappe 2500 m<sup>2</sup> Styrofoam\* FR durch Schneider & Co. AG verlegt.

## Roofmate. Es hat sich tausendfach bewährt.

Viele tausend Dächer mit einer Gesamtfläche von über 10 Millionen m<sup>2</sup> wurden bis heute in Europa mit Roofmate\*FR isoliert. Es gibt gute Gründe für diesen Erfolg.

Roofmate nimmt praktisch kein Wasser auf.

Roofmate hat einen besonders hohen, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda=0,026$  kcal/mh °C) – und behält ihn auf Jahrzehnte hinaus!

Roofmate hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Roofmate ist volumenbeständig, verrottungsfrei und bei Feuer selbstlöschend.

Roofmate ist leicht. Es lässt sich sauber, schnell und staubfrei verlegen.

Verlangen Sie weitere Informationen über Roofmate FR mit dem Coupon. Das Porto kostet Sie weniger

als eine unzweckmässige Dachisolierung.

Für persönliche Beratung stehen Ihnen unsere Techniker gerne zur Verfügung.

Verkaufsstellen für die Schweiz:

**schneidegg**

**Sika Service** 

Schneider + Co. AG  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur  
Tel. 052 291321

Sika Service  
Tüffenwies 16–22  
8048 Zürich  
Tel. 051 62 40 40

An: Dow Chemical Europe S.A.  
Verkaufsbüro Schweiz  
Lavaterstrasse 93, 8027 Zürich

Ich wünsche:

- Dokumentation «Roofmate»  
 Techn. Beratung  
 Devis-Unterlagen

Name: \_\_\_\_\_

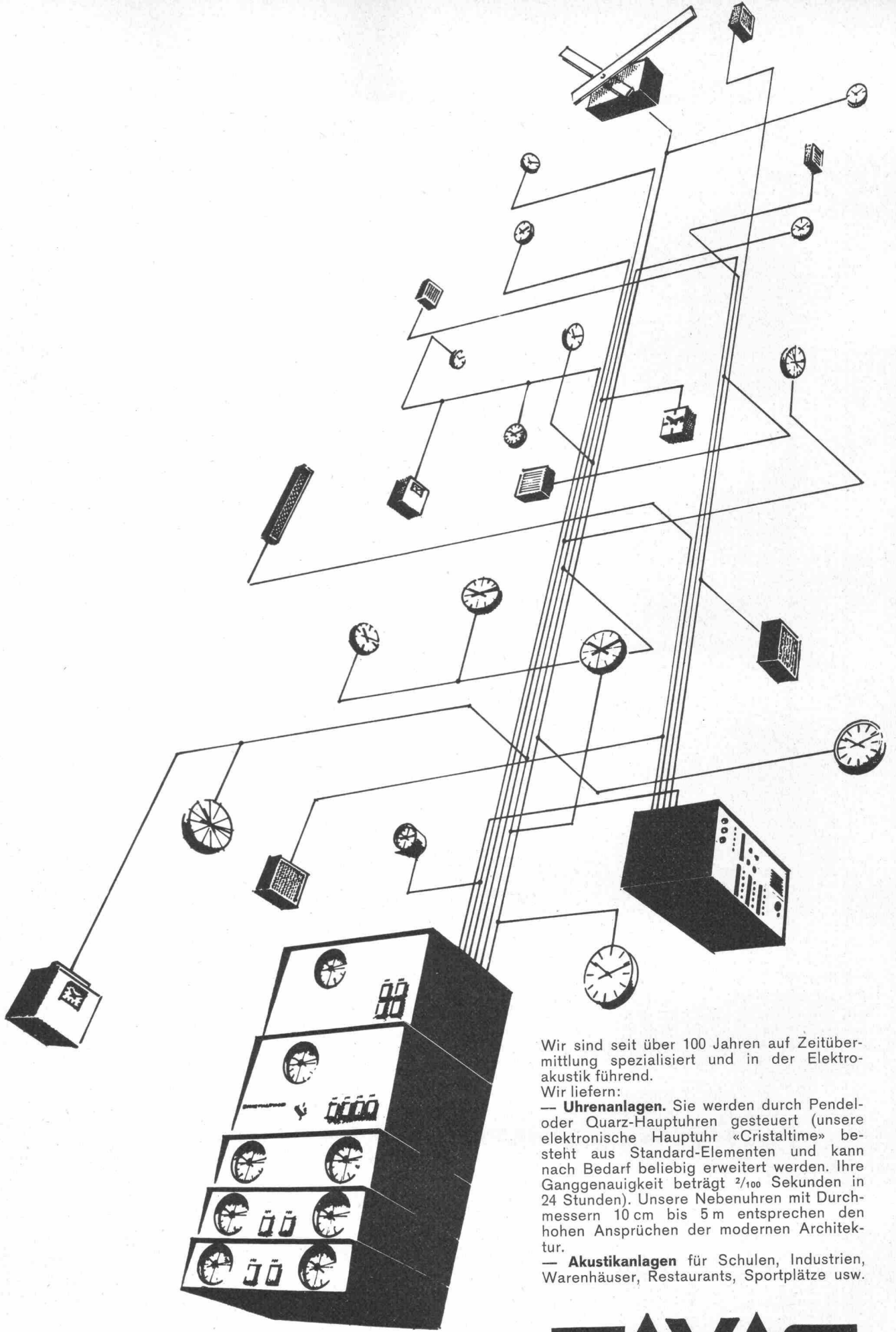
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



\* Warenzeichen –  
The Dow Chemical Company

R-BZ-3



Wir sind seit über 100 Jahren auf Zeitübermittlung spezialisiert und in der Elektroakustik führend.

Wir liefern:

— **Uhrenanlagen.** Sie werden durch Pendel- oder Quarz-Hauptuhren gesteuert (unsere elektronische Hauptuhr «Cristaltime» besteht aus Standard-Elementen und kann nach Bedarf beliebig erweitert werden. Ihre Ganggenauigkeit beträgt  $\frac{2}{100}$  Sekunden in 24 Stunden). Unsere Nebenuhren mit Durchmessern 10 cm bis 5 m entsprechen den hohen Ansprüchen der modernen Architektur.

— **Akustikanlagen** für Schulen, Industrien, Warenhäuser, Restaurants, Sportplätze usw.

# FAVAG

Rufen Sie gleich jetzt die Nr. 038 / 5 66 01 an  
 Unsere technischen Berater sind Ihnen gerne behilflich.  
 Favag SA. 2000 Neuchâtel

### **Klärgruben FRIWA**

Ø 125-200 cm

Für Wohnhäuser, Geschäftshäuser,  
Fabriken, gewerbliche Betriebe.

### **Benzin-, Öl- und Fett- abscheider FRIWA**

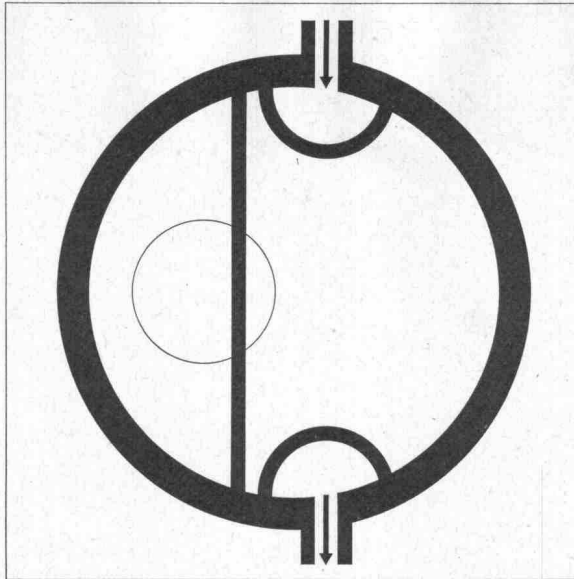
Ø 60-200 cm

Für Einzel- und Grossgaragen,  
gewerbliche Betriebe.

### **Dreikammer-Faulgruben FRIWA**

Nutzinhalt max. 12 m<sup>3</sup>

Bei Fehlen einer Abwasser-  
Kanalisation für Wohnhäuser,  
Schulhäuser und Kirchen etc.



Alle Anlagen entsprechen den  
Vorschriften des VSA und bieten  
Gewähr für einwandfreie  
Abscheidung der Feststoffe im  
anfallenden Abwasser.

Zur Eingabe an die Behörden  
erhalten Sie von uns die  
erforderlichen Einbauzeichnungen.

Für umfassende Beratung stehen  
unsere Fachleute unverbindlich zur  
Verfügung.

**Favre & Cie AG**

8304 Wallisellen, Tel. 051 / 93 20 11

Favre

# Klärgruben Benzinabscheider



Balzers FL, Standort eines IBM-Rechenzentrum-Benützers.

## Hier steht in einem modernen Betrieb ein IBM Terminal 1050, angeschlossen an den IBM Computer/360-40 im IBM-Rechenzentrum Bern.

Dieser Betrieb besitzt eine eigene Forschungsabteilung. Und diese Forschungsabteilung hat vielfältige Probleme, die sich ohne einen Computer nicht lösen lassen.

Da hilft ein Anruf ins IBM-Rechenzentrum nach Bern.

Das zeigt erstens: Überall, wo es Telefonverbindungen gibt, können Sie mit Hilfe eines Terminals die Kapazität von Computern in den IBM-Rechenzentren Bern oder Basel benützen. Egal, wo Ihr Betrieb steht.

Das zeigt zweitens: Jeder, der keinen eigenen Computer hat oder haben will, jeder, dessen eigene Anlage überlastet ist, jeder, der für Spezialaufgaben oder auch täglich wiederkehrende, rasch zu erledigende Arbeiten nicht ausgerüstet ist, kann es machen wie dieser Betrieb. Er braucht bloss ein Terminal, wie viele schon einen besitzen (ein Schreibmaschinenterminal, einen mit Schnelldrucker oder vielleicht einen mit Bildschirm.)

Die folgende Zusammenstellung zeigt das heute bestehende Angebot an IBM Datenfernverarbeitungs-Systemen und Terminals in der Schweiz.



### Remote Job Entry: Stapel- oder Dialogverarbeitung (CRBE);

- Anschluss an den Computer/360-65 des IBM-Rechenzentrums Basel, 24 Linien;
- Terminals für 134 bis 4800 bauds;
- Anschliessbare Terminals:  
IBM 1050, IBM 2770, IBM 360;  
IBM 2740, IBM 2780,  
IBM 2741, IBM 1130,



### RAX Time Sharing:

- Anschluss an den Computer/360-40 des IBM-Rechenzentrums Bern, 31 Linien;
- Schreibmaschinenterminals für 110-134 bauds;
- Anschliessbare Terminals:  
IBM 1050, Olivetti 308,  
IBM 2740, Teletype 33,  
IBM 2741, Plotter Benson  
Friden 7102,

Dazu hat die IBM vielfältige, flexible Anwendungsprogramme, vielseitige Speichermöglichkeiten für Ihre Daten, die geeignete Programmiersprache und den geschulten Spezialisten, der Sie beraten und Ihre Mitarbeiter schulen kann.

Denn schliesslich stellt die IBM nicht nur Computer her, sondern zeigt auch, wie man sie einsetzt.

Zum Beispiel in der IBM Datenfernverarbeitung.

Coupon: 21

Bitte informieren Sie mich noch genauer über die Möglichkeiten der IBM Datenfernverarbeitung mit den IBM-Rechenzentren.

Name: \_\_\_\_\_

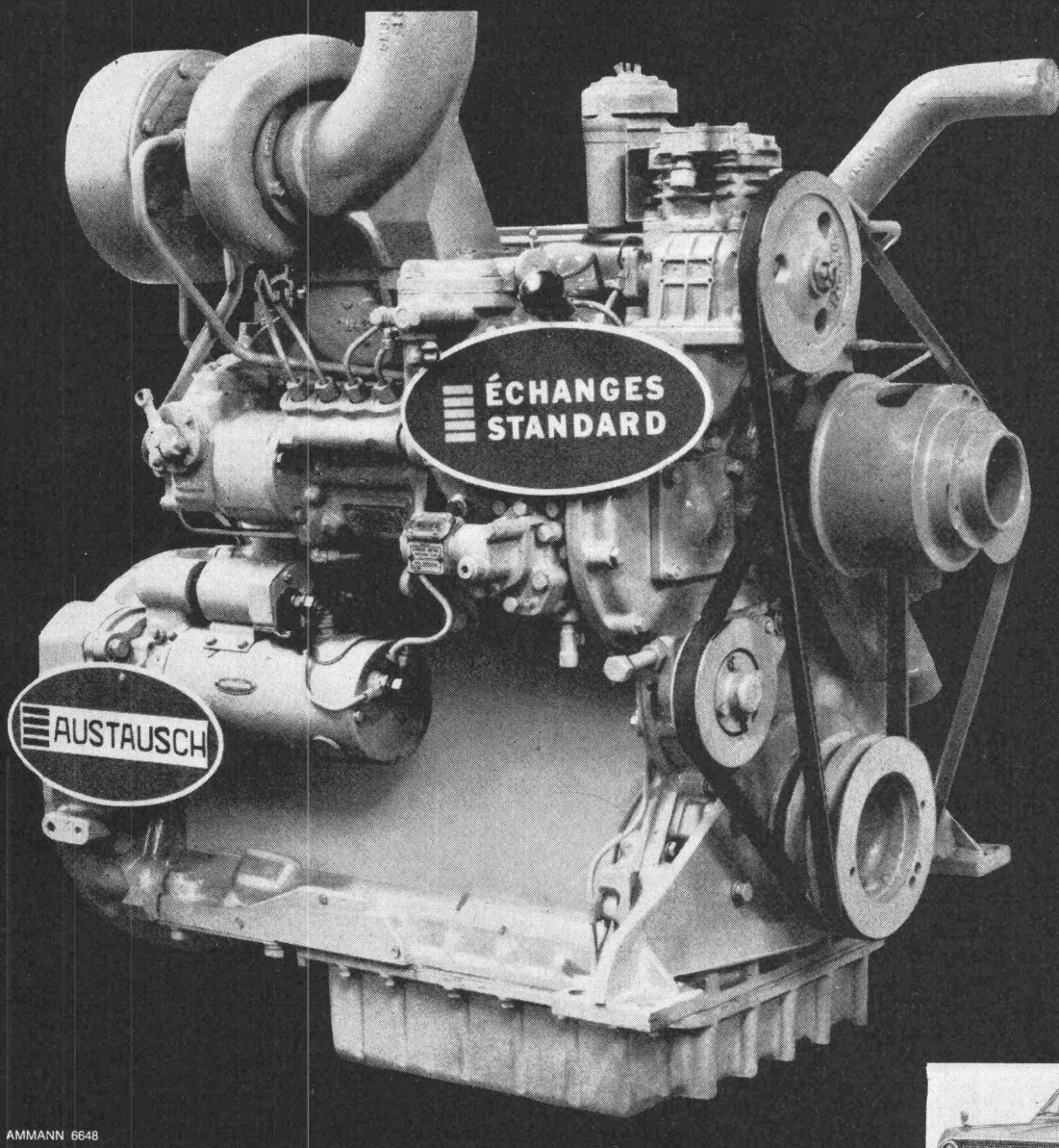
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an: IBM, Informationsabteilung, Talstrasse 66, 8022 Zürich

**IBM**

# AMMANN Standard-Austausch



AMMANN 6648

**Zeitsparend  
bequem  
sicher  
preiswert  
und 6 Monate  
Garantie,  
wie auf  
Neuware!**



## Ein Beispiel unter anderen:

Der Motor einer Ihrer Caterpillar-Maschinen braucht eine Total-Revision. Sie haben die Wahl:

entweder: Instandstellung des Motors	oder: AMMANN Standard-Austausch
Ausbauen des Motors	Ausbauen des Motors
Zerlegen des Motors	Bestellung und Erhalt der Austauschgruppe
Kontrolle der zu ersetzenden Teile	
Bestellung und Erhalt aller benötigten Teile	
Zusammenbau der Gruppe	
Wiedereinbau	Wiedereinbau

Ihre Caterpillar-Maschine ist mindestens 6 Arbeitstage früher wieder einsatzbereit!

AMMANN Standard-Austausch die beste Lösung in vielen Fällen, besonders wo es um kostspielige, komplizierte Aggregate geht. S 1470

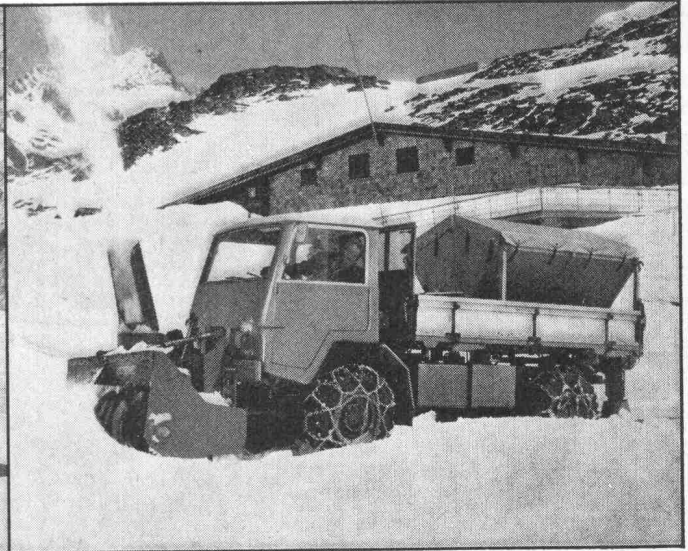
Caterpillar und Cat sind Schutzmarken der Caterpillar Tractor Co.



# AMMANN

**ULRICH AMMANN Baumaschinen AG**  
4900 Langenthal ☎ 063/2702 + 25122

# So urteilt Urs Keller, Strasseninspektor, über den Meili-MA 4000



... Meili konstruiert seine ausbaufähigen Kommunalfahrzeuge extra für die Schweiz!

Für extreme Strassen-, Gelände und Arbeitsverhältnisse! Für jeden denkbaren Härtefall. Der Meili-MA 4000 ist ein erstaunlich vielseitiges Nutzfahrzeug, das schon in Normalausführung Aufgaben erfüllt, an die sich die meisten «Anderen» seiner Klasse nicht heranwagen. Der Meili-MA 4000 hat die schmälere Spur, die Ladefläche der «Grossen» und den bestechend engen Wendekreis der «Kleinen». Das robuste Fahrgestell, die verwindungsfreie Chassis-3-Punkt-Lagerung, die überdimensionierten geländegängigen Antriebsräder, die Nutzlast (1 m<sup>3</sup> oder 2 m<sup>3</sup>), der kraftvolle geräuscharme 75-PS Dieselmotor, die serienmässige Differenzialsperre, die rostfreie Fahrerkabine, der zuverlässige Meili-Service (in der ganzen Schweiz) und noch viele vorteilhafte Eigenschaften, ist das Besondere am Meili-MA 4000

Es gibt ihn auch mit zusätzlichen 5 Kriechgängen (MA 4000 C)!

**Der Meili-MA 4000 ist das ideale Nutzfahrzeug für Gemeinden, Strassenbauämter und Bauunternehmen!**

**Übrigens:** Den MA 4000 gibt es auch in Sonderausführungen nach Wunsch, z.B. mit Doppelkabine.

Möchten Sie noch mehr wissen über den MA 4000? Oder über unsere Anbaugeräte (Schneesleuder, Schneefräse, Sandstreugerät, Seilwinde, Verladekran, Plattenvibrator etc.)? Rufen Sie uns an! Verlangen Sie Dokumentation, Referenzen oder eine unverbindliche Vorführung. Nicht vergessen: Heute noch den Gutschein einsenden!

**Neu:** Jetzt gibt es den vorteilhaften Meili-Finanzierungsplan! Er erleichtert Ihnen die Anschaffung.

#### MAS 1600

MAS 1600: Sattelschlepper, 3,2 t Nutzlast, Allrad, 75-PS Ford (Benzin), Führerschein Kat. A.  
MS 1600: 2-Rad-Antrieb bis 4 t Nutzlast.



#### MA 1500

MA 1500: Kipper/Schnelltransporter, Allrad, 1,3 t Nutzlast, 52-PS Diesel, Führerschein Kat. A. MA 1500: 2-Rad-Antrieb, 1,5 t Nutzlast. MA 1500 C: 15-Gang-Getriebe. MA 1600: 75-PS Ford (Benzin) Allrad.



#### MA 4000

MA 4000: Nutz-Kommunalfahrzeug, 4 t Nutzlast, Allrad, 75-PS-Diesel. MA 4000 C: 15-Gang-Getriebe.



# Meili

MIA

E. Meili, March-Werk Spezialfahrzeuge  
8862 Schübelbach SZ 055 / 7 51 91

**Gutschein**

Gewünschtes unterstreichen, in Blockschrift ausgefüllt senden an:  
E. Meili, March-Werk, 8862 Schübelbach SZ, Telefon 055/7 51 91

Ich wünsche: gesamte Dokumentation / Referenzen

Name/Firma

Branche:

Strasse:

PLZ, Ort:

Tel.:

BZ 70

# Kompromisslos

Wieso — sagten wir uns — sollen wir Kompromisse schliessen, wenn doch feste Brennstoffe je länger je weniger in Frage kommen? Wir warfen die Argumente Baukostensenkung und Platzeinsparung in die Waagschale, lehnten Kompromisse ab und schufen den überdurchschnittlich wirtschaftlichen Bitherm BM (von 20 000—106 000 kcal/h). — Hier ist er!

**K**ein Kompromiss mit den Dimensionen: Der Bitherm BM ist so erstaunlich klein, dass Sie Raum und Geld anderswo investieren können.

**K**ein Kompromiss mit der Bescheidenheit: Der Chromnickelstahl-Boiler des Bitherm BM liefert stets genügend warmes Wasser.

**K**ein Kompromiss mit der Zukunft: Der BM ist robust, hat ein langes Leben und ist dank der Gussgliederbauweise jederzeit erweiterungsfähig.

**K**ein Kompromiss mit dem Lärm: Der BM heizt praktisch geräuschlos.

**K**ein Kompromiss mit Russ und Staub: Der stets saubere Heizraum kann deshalb auch als Trocknungs- oder Bastelraum verwendet werden.

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt,  
wählt Ideal Standard

**BM**

**IDEAL  
STANDARD**  
AG

4657 Dulliken  
Verwaltung:  
8600 Dübendorf, Tel. 051 85 1103

▼▼ 2598

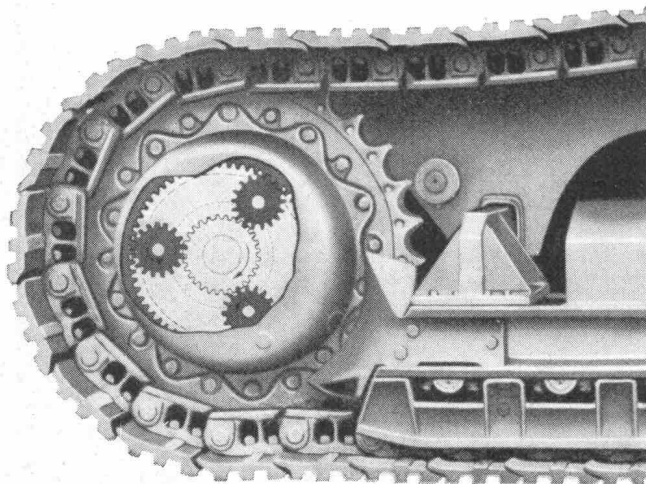




**Verlangen Sie mehr von einem Raupenlader.  
Testen Sie den  
INTERNATIONAL.**

Fahren Sie doch einmal den INTERNATIONAL Raupenlader. Aus reiner Neugierde, oder auch nur aus Spass. Sie werden feststellen, dass in diesem Raupenlader tatsächlich einiges mehr steckt. – Details nämlich. Details worauf es ankommt. Details die entscheidend sind.

Zum Beispiel:



**Planetenübersetzung  
im Endantrieb**

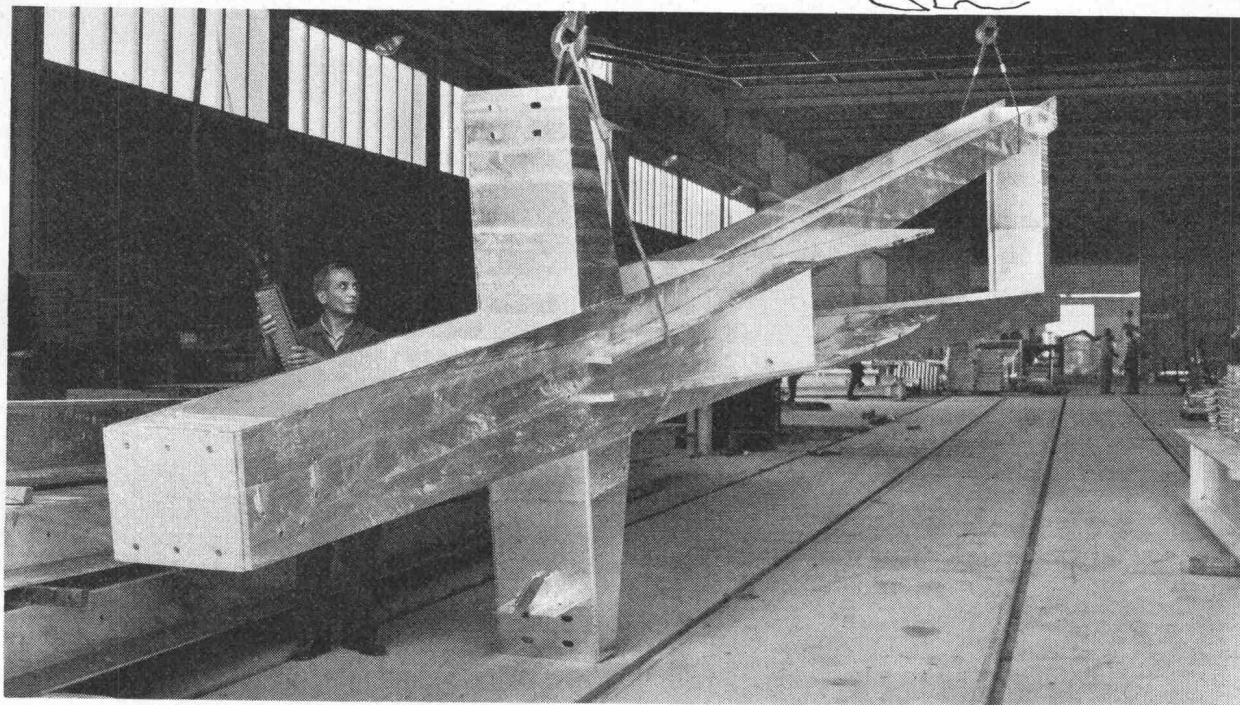
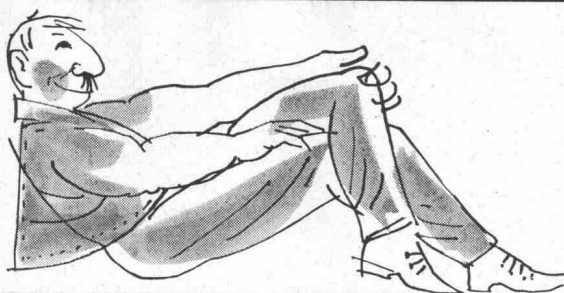
Die gesamte Kraftübertragung der «175 B» und «250 B» ist auf möglichst geringe Drehmomentbelastung der einzelnen Zahnräder und Wellen ausgelegt, wodurch die Lebensdauer des INTERNATIONAL Powershift- und des INTERNATIONAL Planetenlenkgetriebes wesentlich verlängert wird. Erst im Kettenantrieb, wo die maximale Kraft für schwere Ladearbeiten erforderlich ist, steigert die doppelte Planetenübersetzung das Drehmoment auf die erforderliche Höhe. Alle auftretenden Belastungen werden auf die drei Planetenräder gleichmässig verteilt.

Ein entscheidendes Detail?



Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, 3052 Zollikofen/Bern  
Telephon 031 57 1157

# Der Riese im neuen Kleid



769 11

Im neuen Zinkbad der Verzinkerei Aarberg erhält mancher Riese ein neues Kleid. In einem einmaligen Tauchgang. Denn das Bad fasst ca. 350 t Zink, nimmt Werkstücke bis zu 15 m Länge auf — ist das grösste elektrisch beheizte Zinkbad Europas. Hätten wir nur kleinere Bäder, müsste jeweils erst das eine, dann das andere Ende des Werkstücks eingetaucht werden. Mit dem einmaligen Tauchgang aber wird nicht nur eine Zinkschicht von gleichmässig verteilter Stärke erzielt — auch die Gefahr der Materialspannung ist gebannt.

Selbstverständlich «bekleiden» wir nicht nur Riesen — sechs weitere Bäder ermöglichen es uns,

auch das Rostschutzproblem für Ihr speziell beschaffenes Werkstück zu lösen — gleichgültig, ob es sich um grosse Serien oder um Einzelstücke handelt.

Die Verzinkereien Aarberg, Bettwiesen und die Zuberbühler AG Pfäffikon SZ arbeiten eng zusammen. Wir sind auch auf Sandstrahlreinigung, Spritzmetallisierung, Farbanstrich und das Feuerverzinken von Behältern und Werkstücken aus Gussstahl spezialisiert.

### Zur technischen Leistung unsere hervorragenden Dienstleistungen

- Kurze Lieferfristen
- Abhol- und Zubringerdienst, wöchentlich auf den wichtigsten Routen der Schweiz; eigene Gleisanschlüsse.
- Auf Wunsch Lagerung Ihres Materials auf unseren grossen Lagerplätzen (über 100 000m<sup>2</sup>).

- Komplett eingerichtete Werkstätten und preiswerte Personalunterkünfte stehen unseren Kunden offen, wenn sie — um Transportkosten zu sparen — verschiedene Schweiss- und Montagearbeiten auf unserem Areal ausführen wollen.

- Unsere Fachleute geben gerne weitere Auskünfte und beraten Sie bei Ihren Korrosionsschutzproblemen.

Übrigens: Feuerverzinken ist der preiswerteste und dauerhafteste Rostschutz. Kein Unterhalt jahrzehntelang.



**Verzinkerei AG  
Aarberg BE**  
Telefon (032) 82 23 85



**Verzinkerei AG  
Bettwiesen TG**  
Telefon (073) 6 21 44

# Degrémont - Sogeta

AG  
SA

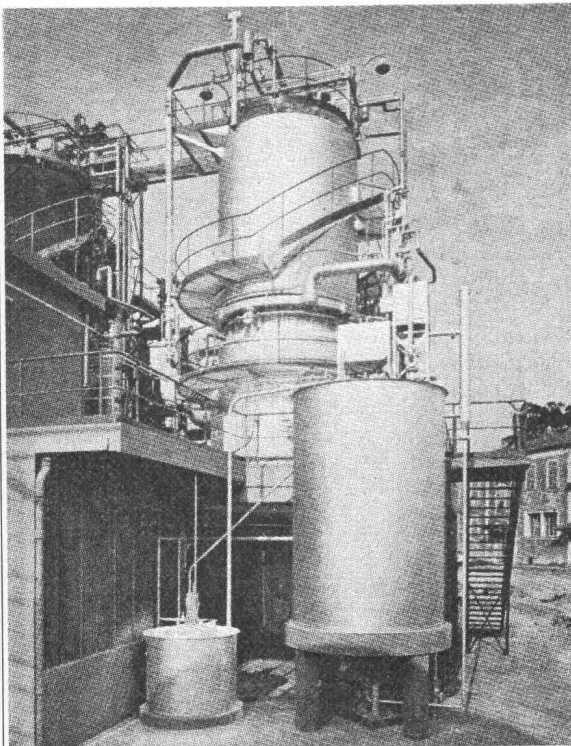


**8008 ZÜRICH**

Zollikerstrasse 251, Telefon 051 / 53 73 52

**1800 VEVEY**

16, rue du Centre, téléphone 021 / 51 89 11

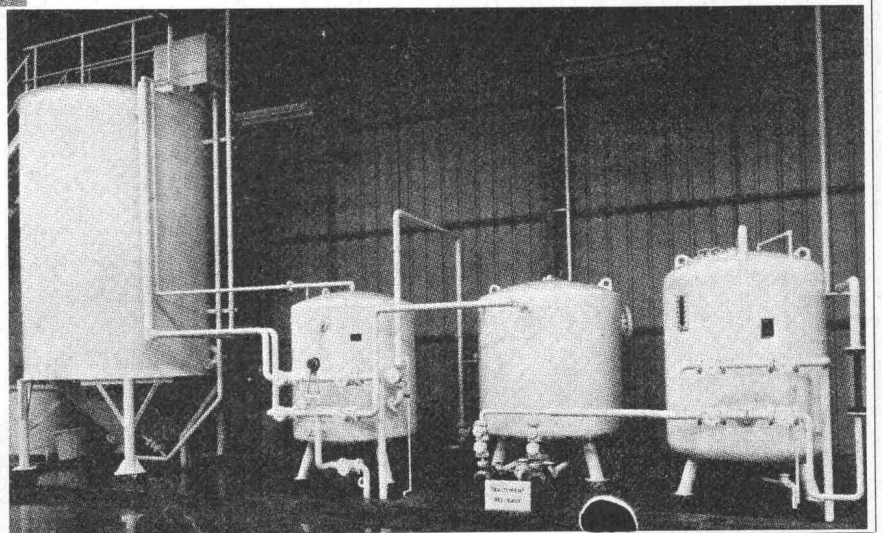


- **Abwasserreinigung**
- **Industriewasseraufbereitung**
- **Trinkwasseraufbereitung**
- **Schwimmbäder**
- **Schlammbehandlung**
- **Kehrichtverwertung**

Leistung 10 m<sup>3</sup>/h

Wasseraufbereitung  
mit  
CIRCULATOR

Leistung 10 m<sup>3</sup>/h



# **Wenn Sie mit ein und derselben Maschine mit Hochlöffel, Tieflöffel oder Dragline baggern und sie auch noch als Kran verwenden wollen, dann nehmen Sie den Seilbagger von Ruston-Bucyrus**



RUSTON-BUCYRUS

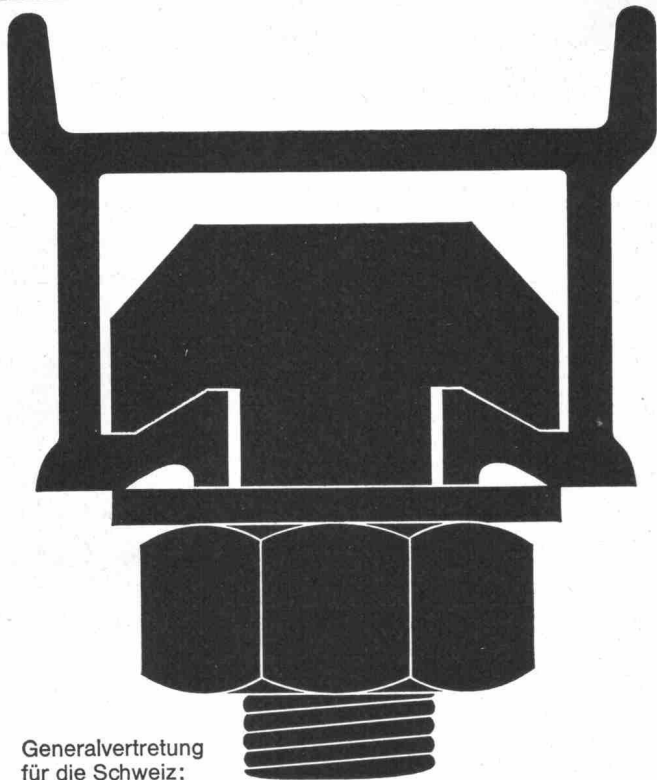


*Diese vielseitige Verwendungsmöglichkeit, das zeitsparende Umrüsten, die lange Lebensdauer und die hohe Qualität der einzelnen Aggregate ergeben eine aussergewöhnliche Wirtschaftlichkeit. Daher sind 22-RB, 30-RB und 38-RB in der Schweiz zum Begriff geworden. Bei der modernen Konstruktion wurde besonders an die Arbeitserleichterung des Baggerführers gedacht: mit einer effektvollen und betriebssicheren Luftsteuerung, schallisolierter Führerkabine, pneumatischer Kraftstoffpumpe und hervorragender Zugänglichkeit für Service-Arbeiten. — Lassen Sie sich über die neue Ruston-Bucyrus-Reihe orientieren durch die Baumaschinen-Fachleute der Generalvertretung:*

## **ALFAG**

**Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Abteilung Baumaschinen, 8952 Schlieren  
Telefon 051/98 6161**





Generalvertretung  
für die Schweiz:

## Wenn Ankerschienen — dann Halfen-Ankerschienen Neu: jetzt mit original Styropor-Vollschaumfüllung



Halfen-Ankerschienen zur sicheren Befestigung von Lasten aller Art an Beton- und Stahlkonstruktionen vermeidet zeitraubende und kostspielige Stemm- und Bohrarbeit. 20 Profile von 200 kg bis 12000 kg Tragfähigkeit p/Lfm. stehen Ihnen zur Verfügung.

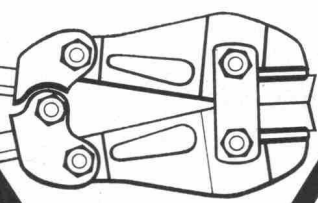
Verzinkte Halfenschienen werden jetzt mit der einzigartigen Styropor-Vollschaumfüllung ausgeschäumt. Vorteile: Absolut saubere Profile, kein Eindringen von Beton, oder Betonmilch. Leichtes Entfernen des Styropor-Vollschaumes.

Halfen-Ankerschienen sind durch die Vollschaumfüllung perfekt. Fachleute finden, man sollte der Vorteile wegen nur noch verzinkte HALFENSCHIENEN mit Vollschaumfüllung verwenden.


Unser technisches Büro in Zollikofen, Tel. 031 860911/int. 218 steht Ihnen zum Lösen Ihrer Befestigungs- und Aufhängeprobleme gerne zur Verfügung. Verlangen Sie ausführliches Prospektmaterial.



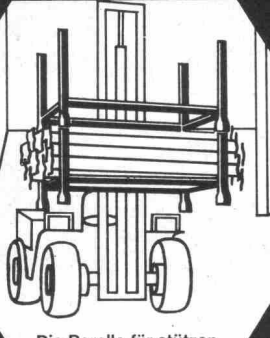
# J.G. KIENER+WITTLIN AG BERN



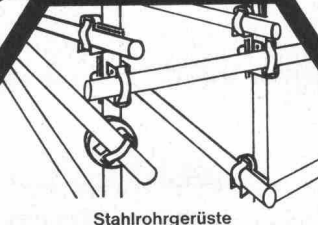
Der Stahlschneider



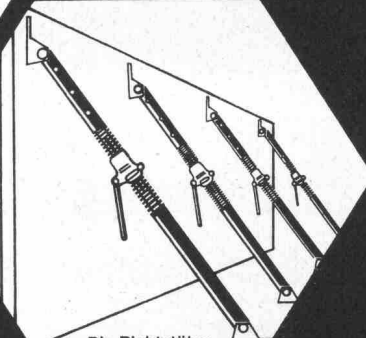
Hebegerät "BOCA"



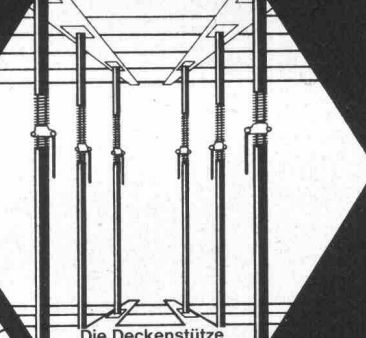
Die Barelle für stützen



Stahlrohrgerüste



Die Richtstütze



Die Deckenstütze

**Immer dem Fortschritt  
der Bautechnik verpflichtet**

## ISMA

ISMA SA  
10, Place de la Gare, Postfach 479  
CH - 1001 Lausanne - Tel. 021 22 66 83

Werbeagentur Studio MII SA - Crissier 70-G a.

# Im Flughafen Basel-Mulhouse baute Franke die Zwei-Länder-Küche.

**D**er neue Basler Flughafen liegt auf französischem Staatsgebiet. Die Grenze verläuft mitten durch das Aufnahmegebäude. Nur an einem Ort ist sie aufgehoben: In der Franke-Küche, die als exterritoriales Gebiet sozusagen ein vorausgenommenes Stück der «Vereinigten Staaten von Europa» ist.

Die Franke-Planer hatten eine knifflige Aufgabe zu lösen. In einer einzigen zentralen Küche sollte für zwei Länder gekocht werden, aber die Service-Organisation war strikte zu trennen.

Franke hat diese Aufgabe in allen Teilen vorbildlich gelöst. In einer zentralen Vorbereitungs- und Produktions-Küche werden die Gaumenfreuden für beide Länder vor- und zubereitet. Die beiden Servicebereiche reichen zwar aus Gründen eines rationellen und organisatorisch optimalen Arbeitsablaufes bis ins Herz der Küche. Ohne dass jedoch das Servicepersonal beider Länder Kontakt hat. Franke verstand es, aus autonomen Arbeitszentren ein harmonisches Ganzes zu schaffen. Das Resultat daraus: Minimaler Personalbedarf und optimale Arbeitsbedingungen.

Diese Küche hat dank ihrer Konzeption enorme Kapazitätsreserven und wird deshalb auch im zukünftigen Jumbo Jet-Zeitalter die «rush hours» mit Leichtigkeit bewältigen.



Weniger spektakulär, doch in ihrer Kompaktheit beispielhaft sind die von Franke konzipierten Relais-Küchen und die dazugehörigen. Snack Bars im französischen und schweizerischen Trakt, sowie im Transit-Geschoss.

Franke hat in Basel/Mulhouse erneut bewiesen, dass zukunftsweisende Planungsideen am besten und zur vollen Zufriedenheit aller Beteiligten durch das Unternehmen realisiert werden, das auch die Planung durchgeführt hat. Und Franke plante und realisierte die ganze Anlage, übernahm Koordination und Montage, kurz: Die Gesamtverantwortung für das ganze Projekt inkl. Garantie und Service-Leistungen.

Wenn Sie sich eingehend über den Franke-Grossküchenbau informieren wollen, verlangen Sie unsere Dokumentation oder rufen Sie uns an. Wir beraten Sie jederzeit gerne.

**FRANKE**

Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Telefon 062/41 21 21

*Spezialist für Grossküchen,  
Haushaltsküchen, Zivilschutzküchen, Spültische  
und Abdeckungen, Spital-Einrichtungen,  
Bau-Normelemente, Apparatebau.*

# Büropavillon vorfabriziert.

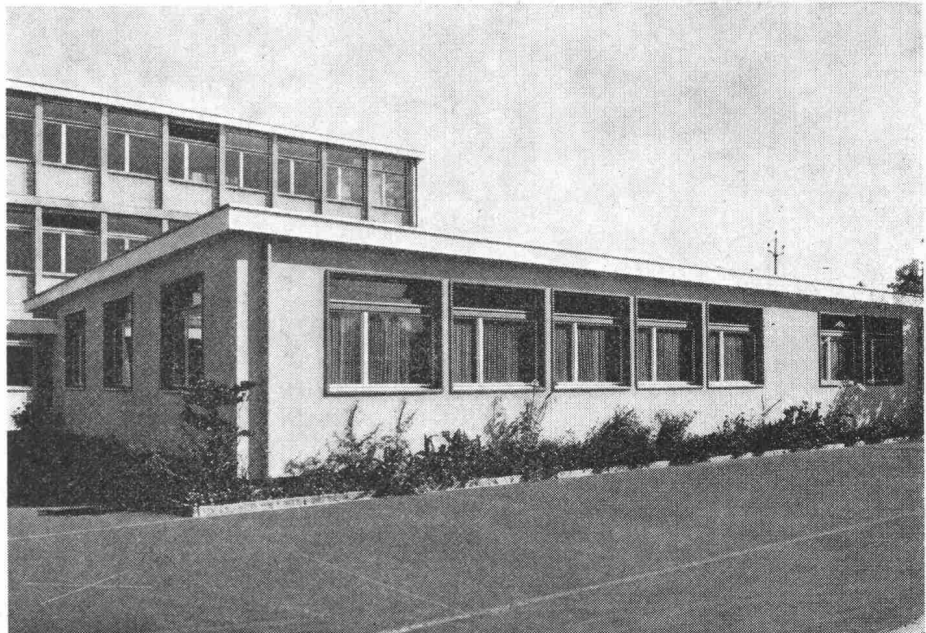
Das Unternehmen Hector Egger AG, Langenthal, vor 120 Jahren gegründet, beschäftigt heute 300 tüchtige Mitarbeiter und besitzt neuzeitliche Fabrikanlagen.

Nebst traditioneller Bauweise im Hoch- und Tiefbau, haben wir uns in den letzten 20 Jahren auf vorfabrizierte, solide Elementbauten, vorwiegend aus Holz, spezialisiert. Hunderte vorfabrizierter Holzbauten, Büro-, Verkaufs- und Schulpavillons, Kindergärten, Kantinen, Lagerhäuser, Wohnbauten, usw. in der Schweiz stammen aus unserer Fabrik.

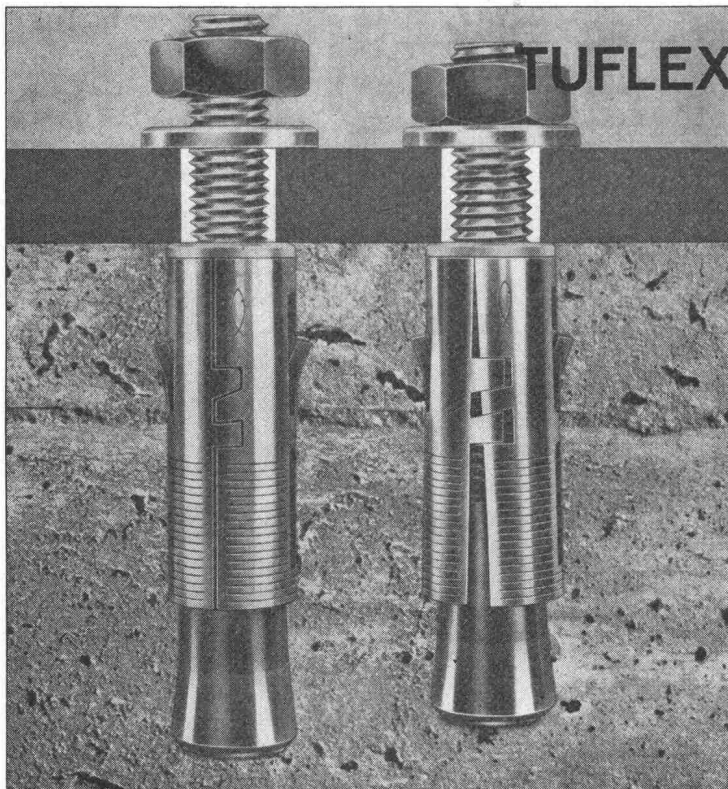
## Hector Egger AG

Hector Egger AG 4900 Langenthal  
Telefon 063 233 55

Zweigbetrieb:  
Hector Egger AG 9463 Oberriet SG  
Telefon 071 7816 32



Pavillon mit 11 Büros, Konferenzzimmer, Toilette.



## TUFLEX Schwerlastdübel SL

aus Stahl verzinkt.  
Für feste Baustoffe, wie Beton, etc.  
Schalendübel mit zweistufigem Konus  
und Doppelsperre  
gegen Zug und Drehung.  
Für Maschinenschrauben M 5 - M 24.  
Trotz geringem Bohrloch  $\varnothing$   
sehr hohe Auszugswerte.

Senden Sie mir / uns Ihre technische Schrift  
«Handbuch über neuzeitliche Befestigungselemente».

Adresse: ..... Tel.: .....

.....

.....

Sachbearbeiter: .....

**TUFLEX AG**

MASCHINEN  
WERKZEUGE  
DÜBEL

Flughofstrasse 35, 8152 Glattbrugg/ZH ☎ 051/83 69 66



# Unsere leichtesten Kanalisationsrohre sind aus Hart-PVC.

Sie sind einfach zu verlegen,  
absolut dicht  
und erst noch korrosionsbeständig.  
Rufen Sie an oder schreiben  
Sie uns.  
Wir senden Ihnen dann unsere  
ausführliche Dokumentation.



Küderli AG, Zürich 051 25 27 90 / Basel 061 42 54 30  
Landquart/GR 081 51 27 55 / Kreuzlingen/TG 072 8 56 56 / Crissier/VD 021 34 51 44 / Monthey/VS 025 4 19 91 / Visp/VS 028 6 30 31  
Eisen AG, Bern 03 22 34 02  
Ulfer SA, Carouge/GE 022 43 43 60 / Satigny/GE 022 53 14 14  
Scheurmann + Co AG, Olten/SO 062 22 34 22 / Aarburg/AG 062 41 55 55

# KÜDERLI





**Sie wissen:  
Es kommt nicht nur auf die Streckgrenze an**

## Torstahl 50

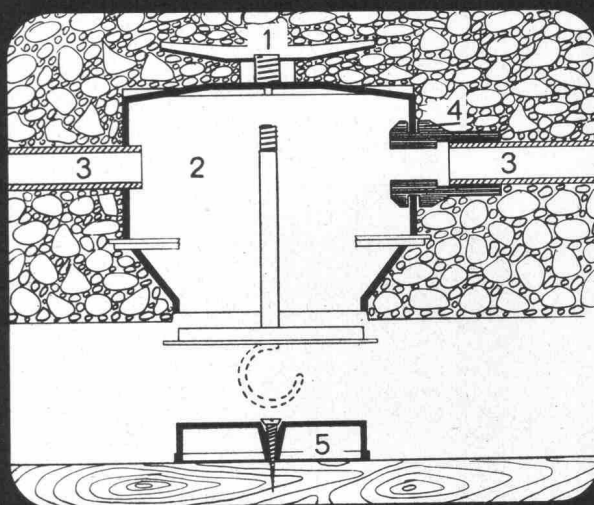
**erfüllt alle Ansprüche optimal**



**Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen jederzeit zur Verfügung von Moos Luzern 041 - 22 21 01 Büro Zürich 051 - 25 16 17**

# Montieren Sie ebenso rasch und sauber Lampendosen?

## Kaum.



### Prüfen Sie Zeichnung und Argumente:

- 1 Stahltraverse, verankert im Beton, M6-Gewinde z. B. für das Tragen einer Fluoreszenzleuchte.
- 2 Reichlich Platz für die Klammern.
- 3 Saubere Zuführung der Drähte.
- 4 Muffen für Abdichten und Festhalten der Rohre. Kein Ausrutschen. Kein Eindringen von Beton.
- 5 Befestigungsdeckel für Holzschalungen. Die Nägel werden nicht mehr abgewickelt, da der Deckel mit der Schalung wekommt.

### Zubehör:

Abdeckung mit Deckenhaken M6, mit isoliertem Schaft. Oder blind mit Zentralschraube zum Überstreichen. Oder rund (2 mm hoch). Oder quadratisch wie Schalterplatten.

### Bestell-Angaben:

Lampendose $\varnothing$ 60 oder 80 mm	(Ti 9062)
Befestigungsdeckel	(Ti 9452)
Deckenhaken	(Ti 9115)
Blinde Abdeckung	(Ti 9116)
Abschluss-Rosette flach	(S 2722)
Quadratische Abdeckplatte	(Ti 9901)

Beratung durch uns und Verkauf durch den Elektro-Grosshandel.

# BELECTRA AG

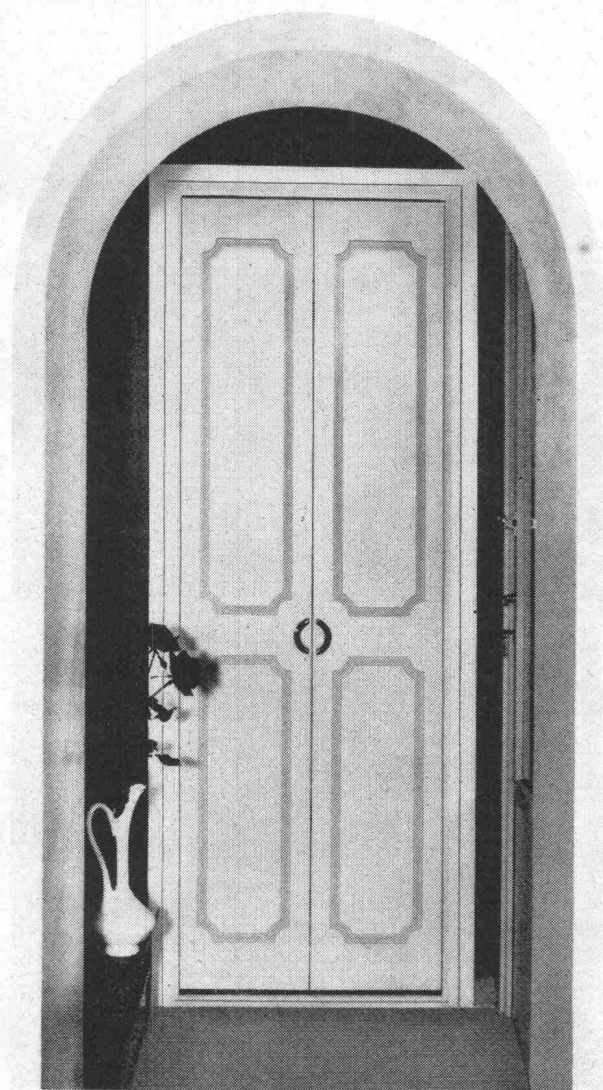
Ankerstrasse 53  
8004 Zürich  
Telefon 051/54 48 88



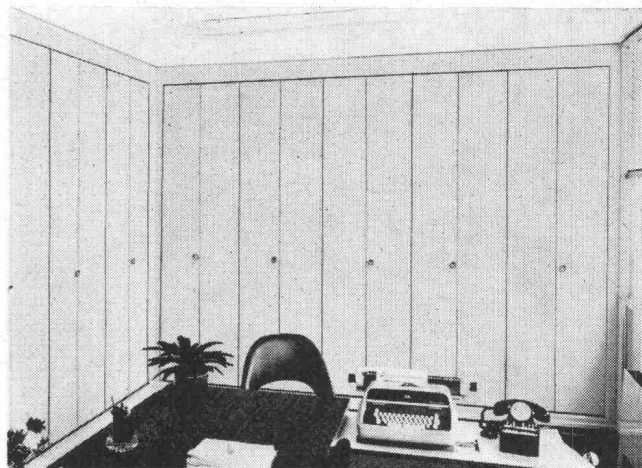
# Genormte Wandschrank- Falttüren

Einbaufertig, für jeden Bedarf, für Wohnungen, Bungalows Villen, Hotels, Ausstellungs- und Verkaufsräume, Büro- und Verwaltungsgebäude.

In drei verschiedenen Stilarten «Touraine» «Parisienne» «Provence». In zahlreichen Grössen. Elemente zu zwei und vier Flügeln. Raumsparendes hochpräzises Faltsystem, äusserst geräuscharm, stabil und klimaunabhängig. Metall mit eingebranntem Elfenbein-Lack. Schrankfront und Inneres frei gestaltbar. Einfache Montage, kostensparend.



Ausführung «Touraine»  
Elegante Stiltüren, mit Zierleisten und Zierbeschlägen versehen. Grundton Elfenbein.



Ausführung «Parisienne»  
Glattflächige Ausführung, Grundton Elfenbein, lässt sich auch anders streichen, bespannen, tapezieren, furnieren.

## Baubedarf

Baubedarf Zürich AG 8105 Regensdorf/ZH

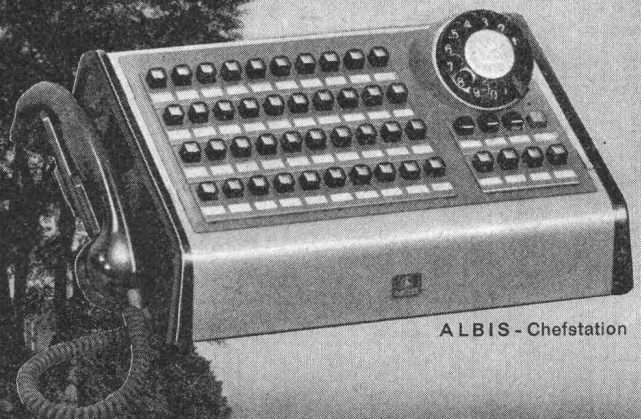
Zürich-Regensdorf 051 71 27 22  
Gebenstorf/AG 056 7 05 55  
Chur und Zernez/GR 081 22 47 37



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## ALBIS - TELEPHON

Auch im modernen Hochhaus der Lonza AG in Basel übermitteln ALBIS-Telephonapparate Verbindungen aus aller Welt. Viele weitere Telephonstationen sorgen mittels einer ALBIS-Motorwähler – Haustelesonzentrale für den reibungslosen internen und externen Telephonverkehr.



ALBIS - Chefstation

**ALBISWERK ZÜRICH A.G. 8047 ZÜRICH**  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich